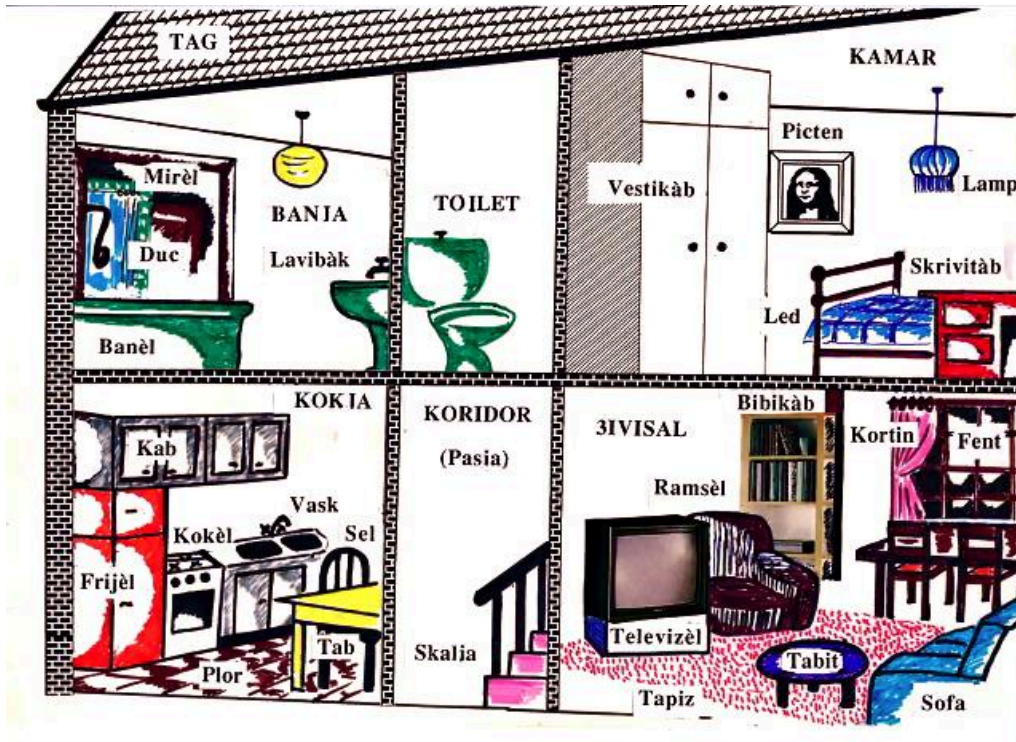


KIM GUS VU NI KWARIA? ¹



Veronika id Mark Bij av u novi kwaria. De kwaria av kwer sale, u kokia id u bania. Je se gren id luci, id je prij lo ze mol.

Di vespen, Veronika id Mark av u vizit; Sior id Dama Glen se za. “Sim di s’vi novi kwaria“ ² dez Sior Glen. “Dike ze ja no!” prag Dama Glen. “Aj, volim” dez Dama Bij, “Vene! Zis ni zivisàl. Kim gus vu ja?” “Je s’mol prijan” dez Sior Glen. “Se de ramsele novi?” ³ prag Dama Glen. “Aj, lu s’novi” dez Sior Bij, “id lu se mol komforti.” “Ba de tab s’ne novi?” prag Sior Glen. “Ne, je s’ne“ dez Dama Bij, “num, vene vizo ni kokia.”

“Je s’verim ze gren” dez Dama Glen. “mi kokia s’ne os gren. Av vu os u platilavèl? ⁴ Mi platilavèl se fantastic.” “Ne, jok ne. Nu ve kopo un nes jar.” Pos, Sior Bij dik lo hi studia. ⁵

“Zis mi studia, je s’ne mol gren, ba...” “Nud tu u studia?” prag Sior Glen. “Voj, i nud nun, ba i av un.” Pos, Sior id Dama Bij dik lo jok li kamar id li bania. “Kim gus vu ni kwaria?” prag Sior id Dama Bij. “I gus ja ze mol” dez Dama Glen. “I os” dez Sior Glen.

U poj maj posen, Sior id Dama Glen se ru be dom.

“Kim gus tu de kwaria Veroniku id Marki ?” prag Sior Glen a hi maža. “Bun...” dez Dama Glen, “je s’ne pej, ba lu av ne platilavèl.” “Id de studia s’ mol miki” dez Sior Glen

“Id kim gus tu de ramsele?” “I gus ne la” dez Dama Glen, “id tu ?” “I os ne” ⁶ dez Sior Glen

USVÒK - PRONUNCIATION

A decorative horizontal border at the bottom of the page, composed of a continuous sequence of stylized orange scroll or ribbon motifs.



HOW DO YOU LIKE OUR FLAT ?

Then, Mr and Mrs Bij still show them their bedroom and the bathroom. “ How do you like our flat?” Mr and Mrs Bij ask again. “I like it very much” says Mrs Glen. “ Me, too” says Mr Glen. Some time later, Mr and Mrs Glen are back home.

- 1) **Kwaria** - apartment, flat comes from **kwar** = square, from **kwer** = four (cf Sp. *cuarto*, room, apartment, It. *quartierino* small flat, Rus. **квартира** “*kvartira*” apartment.
- 2) **Di se** = this is; **da se** = that is (i-e, that is to say); **zis** (*za se*) = here is, **zas** (*za se*) = there it is, there comes, that is...
- 3) **Ramsèl** = armchair, from **ram** = arm and **sel** = chair.
- 4) **Platilavèl** = dishwasher, from **lavo** = to wash and **plate** = dishes. The suffix **èl** indicates an instrument, a tool, a device...
- 5) **Studia** = study (a room where you can work at home) ≠ **burò** = office (where you go to work)
- 6) **I os** (*Lit. I also*) = me, too, so do I; **I os ne** (*lit. I also not*) = neither do I, I don't either

NOUNS		VERBS		ADJECTIVES	
kwaria	apartment, flat	prijo	to please	novi	new
sal	room	diko	to show	gren	big, large, great
vespen	evening	prago	to ask	luci	bright, light
vizit	visit	nudo	to need	fantastic	fantastic
zìvisàl	living-room				
ramsèl	armchair	ADVERBS			
platilavèl	dishwasher	sim	so, thus		
jar	year	volim	willingly		
kamar	bedroom	num	now		

~~~~~

1) UN is used much more frequently than “one” in English as a subject; just like ‘**on**’ in French and ‘**man**’ in German. It sometimes corresponds to an English passive:



- **Kim dez un in Uropi “apartment” ?** = How would you say “apartment” in Uropi ?
- **Un kești la be de polizia** = they were questioned at the police-station
- **In di hotèl, un acèp ne kune** = dogs are not allowed in this hotel
- **Un av aperaturen u pakel po va** = someone has brought a parcel for you
- **Un prag va be telefòn** = you are wanted on the phone
- **Un volev so siuri te...** = one would like to be sure that...

Ex: **I av un...** **I vol un...** = I have one...I want one...

**Ex : I av nun... I vol nun... Je ste nun skolor za**

\$\$\$\$\$\$

---



|                                                        |                                                                               |  |  |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <b>kamin</b>                                           | fireplace                                                                     |  |  |
| <b>plor</b>                                            | floor                                                                         |  |  |
| <b>vard</b>                                            | inside wall, partition                                                        |  |  |
| <b>balkòn</b>                                          | balcony                                                                       |  |  |
| <b>pasia, koridòr</b>                                  | corridor                                                                      |  |  |
| <b>staz</b>                                            | storey, floor ( <b>pri, duj, trij, kweri staz</b> = 1st, 2ns, 3rd, 4th floor) |  |  |
| <b>sedisàl</b>                                         | sitting-room                                                                  |  |  |
| <b>udetàg</b>                                          | loft, attic, garret                                                           |  |  |
| <b>balk</b>                                            | beam, timber                                                                  |  |  |
| <b>foj</b>                                             | fire                                                                          |  |  |
| <b>afojo</b>                                           | to light, set fire                                                            |  |  |
| Ex. <i>afojo de kamin</i> = <i>light the fireplace</i> |                                                                               |  |  |
| <b>aluco</b>                                           | to light up, turn on the light                                                |  |  |
| Ex. <i>aluco u lamp</i> = <i>to light a lamp</i>       |                                                                               |  |  |
| <b>u kant</b>                                          | a corner                                                                      |  |  |
| <b>mobel, pl. moble</b>                                | (piece of) furniture                                                          |  |  |
| <b>mur</b>                                             | wall                                                                          |  |  |
| <b>klij</b>                                            | key                                                                           |  |  |